

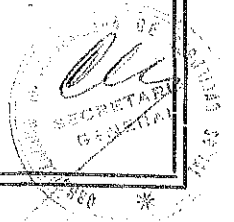
leg 882

AL. 1010. 1

CONVENIO IBEROAMERICANO

DE

SEGURIDAD SOCIAL



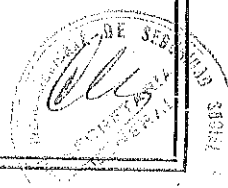
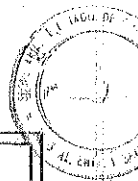
Los Gobiernos de los países que integran el área de acción de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social, animados por el propósito de promover el afianzamiento de los - vínculos recíprocos de amistad y cooperación,

CONSIDERANDO que el Convenio Multilateral de Quito entre Instituciones de Seguridad Social de los países Iberoamericanos significó un primer esfuerzo comunitario para garantizar la protección de los trabajadores migrantes,

CONSIDERANDO los esfuerzos prácticos ya realizados entre los expresados países para buscar a través de Convenios Bilaterales y subregionales de Seguridad Social la protección de los trabajadores migrantes de los respectivos países,

CONSIDERANDO que los esfuerzos bilaterales y subregionales pueden ser acelerados por un Convenio Multilateral entre Gobiernos, que tengan el carácter de Convenio tipo y cuya vigencia práctica esté flexibilizada por la voluntad de las partes Contratantes por medio de Acuerdos Administrativos que determinen la fecha de entrada en vigor que cada país desee, la aplicabilidad del Convenio en todo o en parte, el ámbito de las personas a quien haya de aplicarse y países con los que se desea iniciar su aplicación,

VISTO el proyecto formulado por la Organización Iberoamericana de Seguridad Social, una vez confrontadas las peculiaridades de la realidad social de los países que integran el área de su acción,



Han convenido en aprobar el siguiente:

CONVENIO IBEROAMERICANO DE SEGURIDAD SOCIAL

T I T U L O I

DISPOSICIONES GENERALES

ARTICULO 1°.- El presente Convenio se aplicará respecto de los -
derechos de asistencia médico-sanitaria y presta--
ciones de vejez, invalidez y sobrevivientes previstos en los Sis--
temas obligatorios de Seguridad Social, Previsión Social y Segu--
ros Sociales vigentes en los Estados Contratantes.

ARTICULO 2°.- El presente Convenio podrá ampliarse respecto de -
otros derechos contenidos en los Sistemas de Segu--
ridad Social, Previsión Social y Seguros Sociales vigentes en los
Estados Contratantes cuando así lo acuerden todas o algunas de --
las Partes signatarias.

ARTICULO 3°.- Los derechos mencionados se reconocerán a las per--
sonas protegidas que presten o hayan prestado ser--
vicios en cualquiera de los Estados Contratantes, reconociéndoles
los mismos derechos y estando sujetas a las mismas obligaciones -
que los nacionales de dichos Estados con respecto a los específi--
camente mencionados en el presente Convenio.

ARTICULO 4°.- A los efectos de este Convenio se entiende por:

- a) Personas protegidas: Los beneficiarios de
los Sistemas de Seguridad Social, Previsión So

cial y Seguros Sociales de los Estados Contratantes.

- b) Autoridad competente: Los Ministerios, Secretarías de Estado, autoridades o instituciones que en cada Estado Contratante tengan competencia sobre los Sistemas de Seguridad Social, Previsión Social y Seguros Sociales.
- c) Entidad gestora: Las instituciones que en cada Estado Contratante tengan a su cargo la administración de uno o más Regímenes de Seguridad Social, Previsión Social o Seguros Sociales.
- d) Organismos de enlace: La institución a la que corresponda facilitar la aplicación del Convenio, actuando como nexo obligatorio de las tramitaciones de cada Estado signatario en los otros.
- e) Disposiciones Legales: La Constitución, leyes, decretos, reglamentos y demás normas relativas a la materia, vigentes en el territorio de cada uno de los Estados Contratantes.

ARTICULO 5°.- Todos los actos, documentos, gestiones y escritos relativos a la aplicación de este Convenio, los Acuerdos Administrativos y demás instrumentos adicionales, quedan exentos del tributo de sellos, timbres o estampillas, como también de la obligación de visación o legalización por parte de las Autoridades diplomáticas o consulares, bastando la certifica

ción administrativa que se establezca en los respectivos Acuerdos Administrativos.

T I T U L O I I

Prestaciones

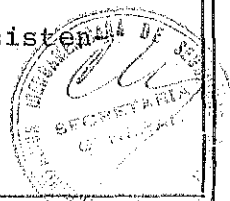
C A P I T U L O I

Prestaciones médico-sanitarias

ARTICULO 6°.- Las personas protegidas de cada uno de los Estados Contratantes que presten servicios en el territorio de otro Estado Contratante, tendrán en el país receptor los mismos derechos y estarán sujetos a iguales obligaciones que los nacionales de este último Estado, en lo relativo a las prestaciones médico-sanitarias que otorguen sus Sistemas de Seguridad Social, Previsión Social o Seguros Sociales.

ARTICULO 7°.- Cuando en un Estado Contratante existieran períodos de espera para otorgar los beneficios de asistencia médico-sanitaria, respecto de los asegurados procedentes de otro Estado Contratante que pasen a ser asegurados en el primero y tuvieran reconocido ya el derecho al beneficio en el Estado de origen, no regirá el período de espera en el Estado receptor.

ARTICULO 8°.- Las personas protegidas de un Estado Contratante que por cualquier motivo se encuentren circunstancialmente en otro Estado Contratante, tendrán derecho a asistencia



cia médico-sanitaria en caso de urgencia, siempre que justifiquen que están en uso de tal derecho en el primer Estado, con cargo a la entidad gestora de este Estado, salvo que en virtud de acuerdos especiales no se requiera dicho pago.

ARTICULO 9°.- Las entidades gestoras de los Estados Contratantes atenderán las solicitudes formuladas por entidades gestoras de otro de dichos Estados, para atender personas protegidas que requieran servicios médico-sanitarios y de rehabilitación o de alta especialización que no existan en el Estado de la entidad solicitante, dentro de las posibilidades que en cada caso tengan dichos servicios y a cargo de esta última entidad.

C A P I T U L O I I

Prestaciones de vejez, invalidez y sobrevivientes

ARTICULO 10°.- Las personas protegidas de cada uno de los Estados Contratantes que presten o hayan prestado servicios en el territorio de otro Estado Contratante, tendrán en el país receptor los mismos derechos y estarán sujetos a iguales obligaciones que los nacionales de este Estado respecto a los regímenes de vejez, invalidez y sobrevivientes.

ARTICULO 11°.- Las personas comprendidas en el Artículo anterior que hayan estado sujetas a la legislación de dos o más de los Estados Contratantes, y los causahabientes en su caso, tendrán derecho a la totalización de los períodos de cotiza-

ción computables en virtud de las disposiciones legales de cada una de ellas.

El cómputo de los períodos correspondientes se registrará por las disposiciones legales del país en el cual fueron prestados los servicios respectivos.

ARTICULO 12°.- Cada entidad gestora determinará con arreglo a su legislación y teniendo en cuenta la totalización de períodos de cotización, si el interesado cumple las condiciones requeridas para obtener la prestación.

En caso afirmativo, determinará el importe de la prestación a que el interesado tendría derecho, como si todos los períodos totalizados se hubieran cumplido bajo su propia legislación, y fijará el mismo en proporción a los períodos cumplidos, exclusivamente, bajo dicha legislación.

ARTICULO 13°.- El derecho a prestaciones de quienes, teniendo en cuenta la totalización de períodos computados, no cumplan al mismo tiempo las condiciones exigidas por las disposiciones legales de los Estados Contratantes, se determinará con arreglo a las vigentes en cada uno de ellos a medida que se vayan cumpliendo dichas condiciones.

Los interesados podrán optar por que los derechos le sean reconocidos conforme con las reglas del párrafo anterior o separadamente, de acuerdo con las disposiciones legales de cada Estado Contratante con independencia de los períodos computables en la otra Parte.

ARTICULO 14°.- Los períodos de cotización cumplidos antes de la

fecha de vigencia de este Convenio sólo serán considerados cuando los interesados acrediten períodos de cotización a partir de esa fecha. En ningún caso ello dará derecho a la percepción de prestaciones fundadas en ese Convenio con anterioridad a la fecha de su vigencia.

T I T U L O I I I

FIRMA, RATIFICACION Y APLICACION

ARTICULO 15°.- El presente Convenio se firmará por los Plenipotenciarios o Delegados de los Gobiernos, en acto conjunto que tendrá carácter fundacional.

Los países del ámbito de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social que no hayan participado en el acto de la firma fundacional, podrán adherirse posteriormente.

ARTICULO 16°.- Los Estados Contratantes, una vez aprobado y ratificado el presente Convenio con arreglo a su propia legislación, lo comunicará a la Secretaría General de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social.

ARTICULO 17°.- La aplicación del presente Convenio se sujetará a los siguientes procedimientos:

- a) Cada Parte Contratante comunicará a la Secretaría General de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social, su voluntad de formalizar con una o más de las Partes Contratantes los Acuerdos y demás instrumentos adicionales para

la aplicación del Convenio.

- b) Los Acuerdos Administrativos que se formalicen definirán el ámbito del presente Convenio en cuanto a las categorías de personas incluidas y exceptuadas, capítulo o capítulos del Título II que se dispone aplicar, fecha de vigencia y procedimientos de aplicación.
- c) Las Partes Contratantes comunicarán a la Secretaría General de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social los Acuerdos Administrativos y demás instrumentos adicionales que se suscriban.

T I T U L O I V

DISPOSICIONES VARIAS

ARTICULO 18°.- Las prestaciones económicas de la Seguridad Social acordadas en virtud de las disposiciones legales de los Estados Contratantes no serán objeto de reducción, suspensión, extinción, descuentos, quitas y gravámenes, fundados en el hecho de que el beneficiario resida en otro de los Estados Contratantes.

ARTICULO 19°.- Cuando las entidades gestoras de los Estados Contratantes hayan de efectuar pagos por prestaciones en aplicación del presente Convenio, lo harán en moneda del propio país. Las transferencias resultantes se efectuarán conforme a los

acuerdos de pagos vigentes entre los Estados o a los mecanismos - que a tales efectos fijen de común acuerdo. La Secretaría General de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social colaborará en la aplicación de mecanismos de compensación multilateral que faciliten los pagos entre las entidades gestoras de las Partes Contratantes.

ARTICULO 20°.- Los Acuerdos Administrativos a celebrar por las - Autoridades Competentes, establecerán Comisiones Mixtas de Expertos con igual número de representantes de cada una de las Partes Contratantes, con los siguientes cometidos:

- a) Asesorar a las Autoridades Competentes, cuando éstas lo requieran o por propia iniciativa, sobre la aplicación del presente Convenio, de los Acuerdos Administrativos y demás instrumentos adicionales que se suscriban.
- b) Proponer las modificaciones, ampliaciones y normas complementarias del presente Convenio, que considere pertinentes.
- c) Todo otro cometido que las autoridades Competentes le asignen.

ARTICULO 21°.- La Secretaría General de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social llevará un registro de los Acuerdos Administrativos y demás instrumentos adicionales que se formalicen respecto del presente Convenio, recabará de las Partes Contratantes información acerca del funcionamiento de los mismos, prestará el asesoramiento que le soliciten las Autoridades -

Competentes y promoverá el más amplio desarrollo aplicativo del Convenio.

ARTICULO 22°.- Las autoridades Consulares de los Estados Contratantes podrán representar, sin mandato especial, a los nacionales de su propio Estado ante las entidades gestoras y organismos de enlace de los otros Estados.

ARTICULO 23°.- Para facilitar la aplicación del presente Convenio, las autoridades Competentes establecerán sus respectivos organismos de enlace.

T I T U L O V

DISPOSICIONES FINALES

ARTICULO 24°.- Los Acuerdos Administrativos entrarán en vigor en la fecha que determinen las Autoridades Competentes y tendrán vigencia anual prorrogable tácitamente, pudiendo ser denunciados por las Partes Contratantes en cualquier momento, surtiendo efecto la denuncia a los seis meses del día de su notificación, sin que ello afecte a los derechos ya adquiridos.

ARTICULO 25°.- Los Convenios bilaterales o multilaterales de Seguridad Social o Subregionales actualmente existentes entre las Partes Contratantes mantienen su pleno vigor. No obstante, éstas procurarán adecuar dichos Convenios a las normas del presente, en cuanto resulten más favorables para los benefi-

ciarios.


Las Partes Contratantes comunicarán a la Seguridad General de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social los Convenios bilaterales o multilaterales de Seguridad Social o Subregionales, los Acuerdos Administrativos y demás instrumentos adicionales actualmente vigentes, como también sus modificaciones, ampliaciones y adecuaciones que en el futuro se suscriban.

Hecho en la ciudad de Quito, capital del Ecuador, el día veinte y seis de enero de mil novecientos setenta y ocho.

POR ECUADOR,


CORNEL. DE E.M. JORGE G. SALVADOR Y CH.,
MINISTRO DE TRABAJO Y BIENESTAR SOCIAL

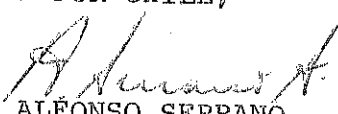
POR ESPAÑA,


EXCMO. SR. DN. ENRIQUE SANCHEZ DE LEON,
MINISTRO DE SANIDAD Y SEGURIDAD SOCIAL

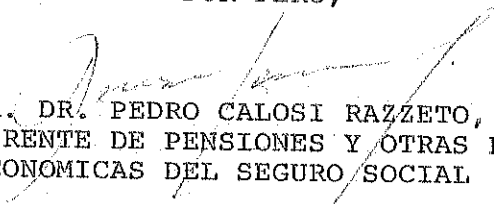
POR PANAMA,


SR. DR. JORGE ABADIA ARIAS,
DIRECTOR GENERAL DE LA CAJA DE SEGURO SOCIAL

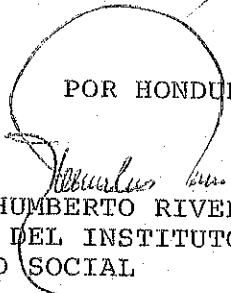
POR CHILE,


SR. DR. ALFONSO SERRANO,
SUBSECRETARIO DE PREVISION SOCIAL

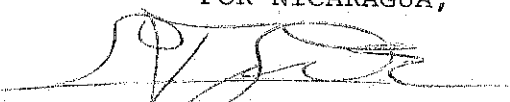
POR PERU,


SR. DR. PEDRO CALOSI RAZZETO,
GERENTE DE PENSIONES Y OTRAS PRESTACIONES
ECONOMICAS DEL SEGURO SOCIAL


POR HONDURAS,


SR. DR. HUMBERTO RIVERA MEDINA,
DIRECTOR DEL INSTITUTO HONDUREÑO DE
SEGURIDAD SOCIAL

POR NICARAGUA,


SR. DR. CARLOS REYES D.,
MIEMBRO DEL CONSEJO DIRECTIVO JNAPS-INS


POR COSTA RICA,


SRA. DRA. IRMA MORALES MOYA,
MIEMBRO DE LA JUNTA DIRECTIVA DE LA CAJA
COSTARRICENSE DE SEGURO SOCIAL

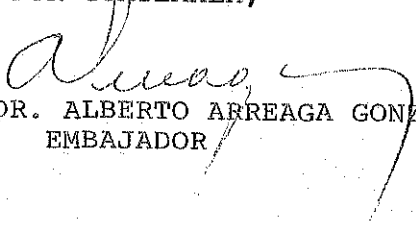
POR VENEZUELA,


SR. DR. FERMIN HUIJI CORDERO,
DIRECTOR GENERAL DEL MINISTERIO DEL TRABAJO

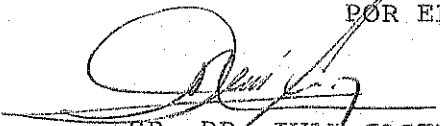
POR URUGUAY,


SR. DR. ALFREDO BAEZA,
VICEMINISTRO DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL
(del. Baeza)


POR GUATEMALA,


EXCMO. SR. DR. ALBERTO ARREAGA GONZALEZ,
EMBAJADOR

POR EL SALVADOR,


SR. DR. IVAN CASTRO,
SUBSECRETARIO DE TRABAJO Y PREVISION SOCIAL

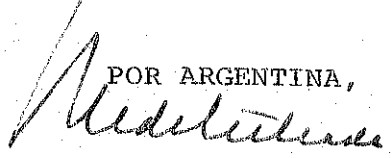
POR REPUBLICA DOMINICANA,


SR. DR. JOSE L. MORALES,
SECRETARIO GENERAL DEL INSTITUTO
DOMINICANO DE SEGURIDAD SOCIAL

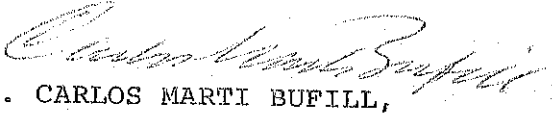
POR BOLIVIA,

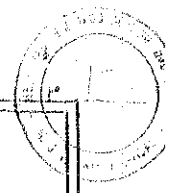

SR. DR. JORGE BARRERO,
SUBSECRETARIO DE PREVISION SOCIAL

POR ARGENTINA,


SR. DR. SANTIAGO MANUEL DE ESTRADA,
SECRETARIO DE ESTADO DE SEGURIDAD SOCIAL,
VICEPRESIDENTE DE LA ORGANIZACION IBEROAMERICANA
DE SEGURIDAD SOCIAL, DE ACUERDO CON ACTA APARTE

POR LA ORGANIZACION IBEROAMERICANA DE SEGURIDAD SOCIAL,


SR. DR. CARLOS MARTI BUFILL,
SECRETARIO GENERAL



ACTA ANEXA AL CONVENIO IBEROAMERICANO DE
SEGURIDAD SOCIAL

La representación de la República Argentina expresa que carece de mandato suficiente para suscribir sin reservas el presente Convenio, por lo que deberá someterlo a la aprobación de su Gobierno, y comunicará oportunamente a la Secretaría General de la Organización Iberoamericana de Seguridad Social el resultado de dicha gestión.

SR. DR. SANTIAGO MANUEL DE ESTRADA,
SECRETARIO DE ESTADO DE SEGURIDAD SOCIAL